

# 国际条约集

(1934-1944)

世界知識出版社

# 国际条约集

(1934—1944)

世界知識出版社

1961年·北京

# 国际条约集

(1934—1944)

---

編輯、出版者 世界知識出版社

(北京千面胡同 27 号)

北京市書刊出版业营业許可証出字第 101 号

印 刷 者 北 京 新 华 印 刷 厂

发 行 者 新 华 书 店

定 价 每 本 二 元 二 角

---

开本  $850 \times 1168$  毫米  $\frac{1}{32}$  · 印張  $15\frac{1}{4}$  · 插頁 4 · 字数 383,000

1961 年 6 月第 1 版 1961 年 6 月北京第 1 次印刷

統一書号 3003 · 528

## 国际条约集編例

一、“国际条约集”的对象是机关、团体、学校、图书馆、外事工作人员、国际问题研究人员、国际关系史和国际法的教学与研究人员和学生,以及其他关心国际政治问题的一般读者。

二、“国际条约集”的内容主要是国际间的重要政治条约、军事条约和具有重要政治意义的经济条约,以及在国际法上意义较大的条约。在选题方面尽量多选社会主义国家和亚非国家的条约,以及有关远东问题的条约。至于中国締結的双边条约,因为已有旧中国的条约集和“中华人民共和国条约集”,不再选入。但中国参加的多边条约仍予选入。

“国际条约集”是在国际问题方面的一部资料性的书籍,其中也收集了一些帝国主义国家签订的侵略性、奴役性的条约。我们所以选入这些条约,只是为了供读者研究有关问题时的参考。

三、“国际条约集”的編譯计划,是将 1815 年維也納會議以来的国际条约分別編为若干集,在編譯的次序上是由今及古,除已編出的 1945—1947 年,1948—1949 年,1950—1952 年,1953—1955 年的四集外,现正編輯 1944 年以前的各集。准备根据多、快、好、省的原则,在最短期間內編完这几集以后,再繼續編 1956 年以后的条约。

四、在編譯方面:

(1) 所收編的各个条约按照締約時間的先后次序排列。

(2) 有时关于某一重大問題,在不同时期发展的过程中产生一系列的条约,需要在一統一的标题下,把有关各条约,随着訂約的時間,編列成为整体,以便参考,例如关于第一次世界大战后德国賠償問題的条约文件(1924—1933 年本条约

集)。

(3)对有些条約的生效,修改和廢止等情况以及某些重要条款的变化,以編者注的形式作一些說明,以供讀者参考。

(4)所收集的文件大部分是我們根据原文譯出的,有的是已有中譯文的,但經我們根据原文重新校訂,有的譯文因与原文出入太大,即予重譯。由于文件的来源很多,在每一文件的后面都注明原文的根据。

(5)条約本文的名称都根据原文譯出全名,但在目录中,为了便于查考,一般都用簡称,因此有时目录中的条約名称和条約本文的名称在文字上不一定完全相同。

(6)有些条約由于內容基本上相同,为了节省篇幅,仅附列一表,例如1946年12月13日联合国大会核准了八个托管协定,本集仅編入联合国关于西薩摩亚領土托管协定,其余即附列一表于后,不再編入。

(7)有些条約附件很多,为了节省篇幅,本集仅选入重要的附件,其余均刪去,但仍尽可能注明附件名称;条約中締約代表姓名因为有时仍有参考价值,也尽可能照原文譯出,但也有些条約因締約代表人名过多或其他原因而未列出;姓名尽可能采用新华社較近时期的譯法,少数是按习惯或按原文发音譯出的。地理名称沿用一般习惯譯名,有些地名没有习惯譯名,就按发音另譯,有习惯譯名的都不再附加原文,但有时没有习惯譯名的地名仍附加原文,以便查考。

五、我們編譯“国际条約集”还是初次嘗試,缺点一定很多,欢迎讀者多提意見,以便改进。

本集收集了 1934—1944 年間的國際條約一百二十二個，其中有第二次世界大戰以前的條約，如蘇聯同資本主義國家簽訂的互助條約，海峽制度公約、尼翁協定、法西斯軸心國家的反共產國際協定、慕尼黑協定等；也有第二次世界大戰期間的條約，如蘇美英三國莫斯科外長會議的文件、德黑蘭會議文件、開羅宣言、蘇英和蘇法的同盟互助條約、意大利投降條件等。此外，還有关于航空運輸的公約、关于潛水艇戰爭法規和斯堪的納維亞國家中立規則等在國際法上具有參考價值的文件。

我們將本集的文件編了一個國別索引，附在本集書末，以便讀者查考。

## 目 录

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| 德波互不侵犯和諒解宣言.....                                   | 1  |
| (1934年1月26日)                                       |    |
| 巴尔干協商公約.....                                       | 2  |
| (1934年2月9日)                                        |    |
| 英国和也門友好合作条約.....                                   | 5  |
| (1934年2月11日)                                       |    |
| 苏英临时貿易协定.....                                      | 7  |
| (1934年2月16日)                                       |    |
| 英法意三国关于奥地利独立完整的联合宣言.....                           | 13 |
| (1934年2月17日)                                       |    |
| 奥匈意間的議定书.....                                      | 13 |
| (1934年3月17日)                                       |    |
| 英法意三国对于执行 1934 年 2 月 17 日关于奥地利<br>独立完整宣言的联合宣言..... | 16 |
| (1934年9月27日)                                       |    |
| 巴尔干協商組織規約.....                                     | 17 |
| (1934年11月2日)                                       |    |
| 法苏关于东方公約的議定书.....                                  | 19 |
| (1934年12月5日)                                       |    |
| 捷苏关于东方公約的換文.....                                   | 20 |
| (1934年12月7日)                                       |    |
| 法意羅馬协定.....                                        | 21 |
| (1935年1月7日)                                        |    |
| 英法关于促进欧洲合作会谈的宣言.....                               | 26 |
| (1935年2月3日)                                        |    |

|                                                                     |     |
|---------------------------------------------------------------------|-----|
| 英法意三国在斯特萊沙會議上关于欧洲問題的決議·····                                         | 28  |
| (1935年4月14日)                                                        |     |
| 法国和苏联互助条約·····                                                      | 31  |
| (1935年5月2日)                                                         |     |
| 附：德国关于廢止洛迦諾公約和重占萊因非武装区的备忘录·····                                     | 34  |
| (1936年3月7日)                                                         |     |
| 捷克和苏联互助条約·····                                                      | 38  |
| (1935年5月16日)                                                        |     |
| 德国和英国关于限制海軍軍备的換文·····                                               | 41  |
| (1935年6月18日)                                                        |     |
| 美国和苏联关于执行司法委托书的換文·····                                              | 44  |
| (1935年11月22日)                                                       |     |
| 美国和巴拿馬为进一步加强两国間友好联系和合作并<br>为調整由于建筑通过巴拿馬地峽的两洋間运河而发<br>生的某些問題的条約····· | 49  |
| (1936年3月2日)                                                         |     |
| 苏联和蒙古互助議定书·····                                                     | 57  |
| (1936年3月12日)                                                        |     |
| 限制海軍軍备条約·····                                                       | 59  |
| (1936年3月25日)                                                        |     |
| 附：修改1936年关于限制海軍軍备条約的議定书·····                                        | 74  |
| (1938年6月30日)                                                        |     |
| 关于海峽制度的公約·····                                                      | 76  |
| (1936年7月20日)                                                        |     |
| 法国和苏联关于民商案件送达司法和公証文件及执行<br>司法委托的协定·····                             | 87  |
| (1936年8月11日)                                                        |     |
| 联合王国和埃及同盟条約·····                                                    | 90  |
| (1936年8月26日)                                                        |     |
| 附：阿倫比給埃及的声明(1922年2月28日)·····                                        | 108 |
| 关于潜水艇战争法規的議定书·····                                                  | 109 |
| (1936年11月6日)                                                        |     |



|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| 德日反共产国际协定.....                          | 111 |
| (1936年11月25日)                           |     |
| 美洲国家間維持和平會議所通过的关于維持、保持以及<br>重建和平公約..... | 113 |
| (1936年12月23日)                           |     |
| 关于調整、延长和保証履行美洲国家間現行条約的公約 ...            | 115 |
| (1936年12月23日)                           |     |
| 英意关于地中海西部維持原状的宣言.....                   | 120 |
| (1937年1月2日)                             |     |
| 关于廢除在埃及領事裁判权的公約.....                    | 122 |
| (1937年5月8日)                             |     |
| 伊拉克和伊朗边界条約.....                         | 142 |
| (1937年7月4日)                             |     |
| 土耳其、阿富汗、伊拉克和伊朗互不侵犯条約.....               | 145 |
| (1937年7月8日)                             |     |
| 尼翁协定.....                               | 149 |
| (1937年9月14日)                            |     |
| 尼翁协定的补充协定.....                          | 152 |
| (1937年9月17日)                            |     |
| 关于意大利加入德日反共产国际协定的議定书.....               | 153 |
| (1937年11月6日)                            |     |
| 防止和惩治恐怖主义公約.....                        | 155 |
| (1937年11月16日)                           |     |
| 創立国际刑事法院公約.....                         | 164 |
| (1937年11月16日)                           |     |
| 英意协定.....                               | 175 |
| (1938年4月16日)                            |     |
| 英埃意睦邻协定.....                            | 186 |
| (1938年4月16日)                            |     |
| 丹麦、芬兰、冰島、挪威和瑞典关于划一制定中立規則<br>的宣言.....    | 191 |
| (1938年5月27日)                            |     |

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| 保加利亚和巴尔干协商国协定·····                             | 197 |
| (1938年7月31日)                                   |     |
| 英国、法国和罗马尼亚关于多瑙河欧洲委员会行使权<br>力的协议·····           | 198 |
| (1938年8月18日)                                   |     |
| 关于捷克斯洛伐克割让苏台德领土给德国的<br>协定(慕尼黑协定)·····          | 208 |
| (1938年9月29日)                                   |     |
| 英德宣言·····                                      | 211 |
| (1938年9月30日)                                   |     |
| 关于确定匈捷边界的仲裁裁决的议定书<br>(维也纳仲裁裁决)·····            | 212 |
| (1938年11月2日)                                   |     |
| 法德宣言·····                                      | 215 |
| (1938年12月6日)                                   |     |
| 关于美洲团结原则的宣言·····                               | 216 |
| (1938年12月24日)                                  |     |
| 关于美洲原则的宣言·····                                 | 217 |
| (1938年12月24日)                                  |     |
| 德意同盟条约·····                                    | 218 |
| (1939年5月22日)                                   |     |
| 法土互助宣言·····                                    | 220 |
| (1939年6月23日)                                   |     |
| 美洲六国关于政治庇护与避难的条约·····                          | 221 |
| (1939年8月4日)                                    |     |
| 苏德互不侵犯条约·····                                  | 226 |
| (1939年8月23日)                                   |     |
| 附一：1939年8月27日伏罗希洛夫答塔斯社记者问·····                 | 228 |
| 附二：1941年7月3日斯大林的广播演说(摘录)·····                  | 229 |
| 附三：1948年苏联情报局发表的“揭破历史捏造者(历<br>史事实考证)”(摘录)····· | 230 |

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| 英波互助協定.....                               | 232 |
| (1939年8月25日)                              |     |
| 苏联和爱沙尼亚互助条約.....                          | 234 |
| (1939年9月28日)                              |     |
| 美洲各国团结的联合宣言.....                          | 236 |
| (1939年10月3日)                              |     |
| 美洲各国中立宣言.....                             | 237 |
| (1939年10月3日)                              |     |
| 英法土互助条約.....                              | 240 |
| (1939年10月19日)                             |     |
| 苏芬和平条約.....                               | 250 |
| (1940年3月12日)                              |     |
| 英泰互不侵犯条約.....                             | 253 |
| (1940年6月12日)                              |     |
| 日泰关于继续友好关系及相互尊重彼此領土完整<br>的条約.....         | 255 |
| (1940年6月12日)                              |     |
| 法德停战专約.....                               | 257 |
| (1940年6月22日)                              |     |
| 法意停战专約.....                               | 262 |
| (1940年6月24日)                              |     |
| 苏联和罗马尼亚关于和平解决比薩拉比亚和布科維那<br>北部糾紛問題的換文..... | 268 |
| (1940年6月26—28日)                           |     |
| 美洲各国第二次外长會議对于美洲各国防禦互助合作<br>的宣言.....       | 271 |
| (1940年7月30日)                              |     |
| 美洲各国間維護和平与团结的宣言.....                      | 271 |
| (1940年7月30日)                              |     |
| 丘吉尔—戴高乐協定.....                            | 272 |
| (1940年8月7日)                               |     |

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| 美英关于在英屬外大西洋領土給予美国海空軍便利和<br>将美国驅逐艦移交給英国的換文····· | 275 |
| (1940年9月2日)                                    |     |
| 德意日三国同盟条約·····                                 | 278 |
| (1940年9月27日)                                   |     |
| 英泰关于緬泰分界問題的換文·····                             | 279 |
| (1940年10月1日与12月10日)                            |     |
| 苏联和芬兰关于亚兰群島的协定·····                            | 284 |
| (1940年10月11日)                                  |     |
| 英美关于基地租借給美国的协定以及英加美关于紐芬<br>兰防御的議定书·····        | 287 |
| (1941年3月27日)                                   |     |
| 苏南友好和互不侵犯条約·····                               | 301 |
| (1941年4月5日)                                    |     |
| 苏日中立条約·····                                    | 303 |
| (1941年4月13日)                                   |     |
| 附一: 苏联政府关于廢除苏日中立条約的声明·····                     | 304 |
| (1945年4月5日)                                    |     |
| 附二: 中国共产党对苏日中立条約发表的意見·····                     | 305 |
| (1941年4月16日)                                   |     |
| 法日关于在法屬印度支那居留和航海专約·····                        | 307 |
| (1941年5月6日)                                    |     |
| 法国和泰国和平条約·····                                 | 314 |
| (1941年5月9日)                                    |     |
| 附: 法暹协定的条款和附件·····                             | 319 |
| (1946年11月17日)                                  |     |
| 法日关于保証和政治諒解的議定书·····                           | 322 |
| (1941年5月9日)                                    |     |
| 日泰关于保証和政治諒解的議定书·····                           | 324 |
| (1941年5月9日)                                    |     |
| 德土領土完整和友好条約·····                               | 326 |
| (1941年6月18日)                                   |     |

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| 美国和冰島有关美国軍隊防御冰島的換文·····               | 327 |
| (1941年7月1日)                           |     |
| 英苏为对德作战采取联合行动的协定·····                 | 330 |
| (1941年7月12日)                          |     |
| 法日关于共同防御法屬印度支那的議定书·····               | 331 |
| (1941年7月29日)                          |     |
| 波苏互助协定·····                           | 332 |
| (1941年7月30日)                          |     |
| 附一：波苏軍事协定·····                        | 334 |
| (1941年8月14日)                          |     |
| 附二：波苏友好互助联合宣言·····                    | 336 |
| (1941年12月4日)                          |     |
| 大西洋宪章·····                            | 337 |
| (1941年8月14日)                          |     |
| 延长反共产国际协定的議定书·····                    | 338 |
| (1941年11月25日)                         |     |
| 德意日联合作战协定·····                        | 340 |
| (1941年12月11日)                         |     |
| 日泰同盟条約·····                           | 341 |
| (1941年12月21日)                         |     |
| 联合国国家宣言·····                          | 342 |
| (1942年1月1日)                           |     |
| 英国、苏联和伊朗之間的同盟条約·····                  | 344 |
| (1942年1月29日)                          |     |
| 英美关于在进行反侵略战争中相互援助所适用原則的<br>协定·····    | 347 |
| (1942年2月23日)                          |     |
| 苏英对希特勒德国及其欧洲与国作战的同盟和战后合<br>作互助条約····· | 350 |
| (1942年5月26日)                          |     |
| 附：苏联最高苏維埃主席团关于廢除苏英条約的命令·····          | 353 |
| (1955年5月7日)                           |     |

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| 美苏关于在进行反侵略战争中相互援助所适用原则的<br>协定.....        | 355 |
| (1942年6月11日)                              |     |
| 美国和墨西哥领事专约.....                           | 359 |
| (1942年8月12日)                              |     |
| 美国和法兰西民族委员会关于作战时提供相互援助的<br>原则的换文.....     | 367 |
| (1942年9月3日)                               |     |
| 英美关于在进行反侵略战争中相互援助所适用原则的<br>换文.....        | 369 |
| (1942年9月3日)                               |     |
| 美国和印度关于美军在印度犯罪的管辖权的换文.....                | 372 |
| (1942年9月29日—10月16日)                       |     |
| 美澳关于海军在外国水域内所得捕获物的管辖权的换文...               | 377 |
| (1942年11月10日—1944年5月10日)                  |     |
| 美国和比利时关于美军在比属刚果犯罪的管辖权的换文...               | 380 |
| (1943年3月31日—8月4日)                         |     |
| 美英关于共同研究和发展原子问题的协定.....                   | 384 |
| (1943年8月19日)                              |     |
| 关于意大利停战的文件.....                           | 386 |
| (1943年9月3日、9月29日、11月9日)                   |     |
| (一) 意大利停战条件 .....                         | 386 |
| (1943年9月3日)                               |     |
| (二) 意大利投降书 .....                          | 387 |
| (1943年9月29日)                              |     |
| (三) 意大利投降书的修改议定书 .....                    | 396 |
| (1943年11月9日)                              |     |
| 美国和法兰西民族解放委员会有关在法属北非和西非<br>相互援助的临时协议..... | 397 |
| (1943年9月25日)                              |     |

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| 关于苏美英三国外长會議的文件·····                    | 400 |
| (1943年10月30日)                          |     |
| (一) 苏美英三国外长會議公报 ·····                  | 400 |
| (二) 中苏美英四国关于普遍安全的宣言·····               | 403 |
| (三) 苏美英三国关于意大利的宣言 ·····                | 404 |
| (四) 苏美英三国关于奥地利的宣言 ·····                | 405 |
| (五) 苏美英三国关于德国暴行的宣言 ·····               | 406 |
| 中美英三国开罗宣言·····                         | 407 |
| (1943年12月1日)                           |     |
| 关于德黑兰會議的文件·····                        | 407 |
| (1943年12月1日)                           |     |
| (一) 苏美英三国德黑兰宣言 ·····                   | 407 |
| (二) 苏美英三国关于伊朗的宣言 ·····                 | 409 |
| (三) 苏美英三国德黑兰总协定 ·····                  | 410 |
| 附: 美英土三国开罗會議公报 ·····                   | 411 |
| (1943年12月7日)                           |     |
| 苏联和捷克斯洛伐克友好互助和战后合作条約·····              | 412 |
| (1943年12月12日)                          |     |
| 美英苏三国政府关于四个軸心卫星国家的宣言·····              | 415 |
| (1944年5月12日)                           |     |
| 苏联政府和波兰民族解放委员会关于苏軍驻扎波兰的<br>协定·····     | 416 |
| (1944年7月26日)                           |     |
| 美国和叙利亚关于承认叙利亚独立和关于美国及其国<br>民权利的換文····· | 418 |
| (1944年9月7日—8日)                         |     |
| 国际民用航空公約·····                          | 420 |
| (1944年12月7日)                           |     |
| 国际航空过境协定·····                          | 441 |
| (1944年12月7日)                           |     |

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| 国际航空运输协定.....                         | 447 |
| (1944年12月7日)                          |     |
| 苏法同盟互助条约.....                         | 452 |
| (1944年12月10日)                         |     |
| 附：苏联最高苏维埃主席团关于废除苏法同盟互助条约<br>的命令 ..... | 454 |
| (1955年5月7日)                           |     |

## 索 引

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| 本集文件国别索引(1934—1944)..... | 456 |
|--------------------------|-----|



## 德国和波兰互不侵犯和諒解宣言

(1934年1月26日訂于柏林，同年2月24日生效)

德国政府和波兰政府认为通过国与国之間直接的諒解，在德国和波兰間政治关系方面开辟一新的阶段的时间已經到来。两国政府已决定在本宣言中对于此項关系的未来发展奠定基础。

双方政府以下列事实为其行动的基础：两国之間长久和平的維持和保証在欧洲普遍和平的主要条件，因此两国政府决定把它們的相互关系建立在1928年8月27日巴黎公約所規定原則的基础上并且願意就德波两国之間的关系而言，更明确地規定如何适用此項原則。

这样做，两国政府声明，直到現在为止各自同第三国締結的国际义务不妨碍两国相互关系的发展，与本宣言不发生冲突并且不受本宣言的影响。此外，两国政府声明本宣言不适用于依照国际法应认为純粹屬於两国各自內政的問題。

双方政府宣布对于有关两国相互关系的任何性质的問題达成直接諒解的願望。如两国間发生任何爭端而未能通过直接談判获得協議，两国政府将对每一个別事件，在相互協議的基础上，通过其他和平方法获得解决，但并不影响，如有必要时两国間其他現行协定为某些事件所規定的程序方式。但在無論何种情況下，两国政府将不使用武力，以求解决此項爭端。

此項原則所建立的和平保障将便利双方政府在双方利益的正义和公平的調整的基础上获得解决政治、經濟和文化問題的偉大任务。

双方政府深信两国的关系将在这种方式下获得有利的发展并将导致善邻关系的建立，这不仅有助于两国的福利，而且有助于其他欧